



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/51/161
11 de junio de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Quincuagésimo primer período de sesiones
Tema 41 de la lista preliminar*

APOYO DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS A LOS ESFUERZOS
DE LOS GOBIERNOS PARA LA PROMOCIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE LAS
DEMOCRACIAS NUEVAS O RESTAURADAS

Carta de fecha 4 de junio de 1996 dirigida al Secretario General
por los Representantes Permanentes de Estonia, Letonia y Lituania
ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de adjuntar a la presente los textos de un comunicado conjunto y de la declaración conjunta de los Presidentes de los Estados bálticos sobre asociación para la integración, que fueron aprobados por los Presidentes de la República de Estonia, la República de Letonia y la República de Lituania en una reunión celebrada en Vilnius el 28 de mayo de 1996.

Agradeceríamos que tuviera a bien hacer distribuir este comunicado y la declaración como documento oficial de la Asamblea General en relación con el tema 41 de la lista preliminar.

(Firmado) Trivimi VELLISTE
Embajador
Representante Permanente de Estonia
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Aivars BAUMANIS
Embajador
Representante Permanente de Letonia
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Oskaras JUSYS
Embajador
Representante Permanente de Lituania
ante las Naciones Unidas

* A/51/50.

ANEXO I

Declaración conjunta de los Presidentes de los Estados
bálticos sobre asociación para la integración, emitida
en Vilnius el 28 de mayo de 1996

Nosotros, los Presidentes de Estonia, Letonia y Lituania, declaramos al mundo que mantenemos nuestra intención de procurar nuestra reintegración en todas las instituciones europeas. Consideramos que nuestros países pueden aportar una contribución conjunta a la Unión Europea y a la OTAN, y lo harán. Y deseamos adoptar estas importantes medidas no en competencia mutua sino conjuntamente, reconociendo que la seguridad del Báltico, al igual que la seguridad europea, son tanto multilaterales como indivisibles.

Reconocemos que la integración es un proceso que tomará tiempo y requerirá mucho de nosotros, pero estamos convencidos de lo siguiente:

- En primer lugar, tanto la Unión Europea como la OTAN deberán iniciar el proceso de adhesión conjuntamente con nosotros y otros países de Europa central, aunque el otorgamiento efectivo de la condición de miembro demore algún tiempo. Para todos nosotros, el "quién" de la cuestión de la ampliación de ambas instituciones es muchísimo más importante para nuestra seguridad y para la de Europa en su conjunto que el "cuándo".
- En segundo lugar, deseamos adoptar estas medidas no por temor a terceros países, sino porque consideramos que nuestro lugar está en una Europa unida.
- En tercer lugar, nuestros tres países se han comprometido a hacer los sacrificios necesarios para alcanzar estas metas. Nuestras economías ya se están poniendo a la altura de los niveles europeos y nuestros soldados ya están participando en las operaciones de aplicación de la paz dirigidas por la OTAN en la ex Yugoslavia.

Debido a nuestro compromiso conjunto con estas metas, nadie debe tratar de enemistar a ninguno de nuestros países entre sí. De la misma manera que estuvimos unidos en nuestra lucha por recuperar la independencia, lo estamos ahora también y seguiremos estándolo.

Algirdas BRAZAUSKAS
Presidente
República de Lituania

Lennart MERI
Presidente
República de Estonia

Guntis ULMANIS
Presidente
República de Letonia

ANEXO II

Comunicado conjunto emitido en la reunión de los Presidentes de la República de Estonia, la República de Letonia y la República de Lituania, celebrada en Vilnius el 28 de mayo de 1996

Los Presidentes de la República de Estonia, la República de Letonia y la República de Lituania se reunieron en Vilnius el 28 de mayo de 1996, para examinar determinadas cuestiones de importancia mutua y prestaron especial atención a la cooperación trilateral entre Estonia, Letonia y Lituania y a los procesos de integración europea y de ampliación de la OTAN. También se atribuyó importancia a las perspectivas de afianzar la cooperación regional en el mar Báltico y a las relaciones con los países vecinos.

Los Presidentes hicieron notar la importancia cada vez mayor que cobran las relaciones políticas y económicas trilaterales entre Estonia, Letonia y Lituania.

Los Presidentes pusieron de relieve que la cooperación encaminada a la creación de una infraestructura integrada en la región del Báltico, atractiva para la promoción de las inversiones, serviría mejor los intereses nacionales de cada país. En relación con esto, los Presidentes se felicitaron de las decisiones prácticas acordadas por los Primeros Ministros de Estonia, Letonia y Lituania en su reunión celebrada en Vilnius el 14 de abril de 1996.

Los Presidentes destacaron la importancia del proyecto "Vía Báltica" para el desarrollo de una infraestructura de transporte en Europa, así como la creación de sistemas energéticos conjuntos. Estonia, Letonia y Lituania continuarán participando activamente en la ejecución de estos proyectos. A fin de aumentar la permeabilidad de las fronteras, las autoridades competentes recibieron instrucciones de acelerar el establecimiento de puestos de control conjuntos en las fronteras y la creación de un sistema común de tránsito. Al propio tiempo, Estonia, Letonia y Lituania armonizarán y fortalecerán su vigilancia de la frontera con el exterior. Se deberá lograr una mayor eficiencia en la capacidad de funcionamiento conjunto de las administraciones encargadas de prevenir la delincuencia transfronteriza organizada y la migración ilegal.

Los Presidentes acogieron con beneplácito la conclusión de las negociaciones entre Estonia, Letonia y Lituania sobre el Acuerdo de Libre Comercio de productos agrícolas, que creará condiciones previas importantes para la integración de los Estados bálticos en el mercado interno de la Unión Europea (UE).

Los Presidentes destacaron la importancia de la cooperación de los Estados bálticos con miras a la integración en las estructuras europeas y trasatlánticas. Los Presidentes estuvieron de acuerdo en que Estonia, Letonia y Lituania se apoyaran mutuamente en el proceso de integración en la Unión Europea y celebraran consultas periódicas sobre cuestiones de interés común.

Los Presidentes quedaron estimulados por las conclusiones de la reunión del Consejo Europeo celebrada en Madrid, acogieron con beneplácito el comienzo de la Conferencia Intergubernamental de la Unión Europea y destacaron el espíritu de

trabajo expresado en las Conclusiones de Turín a que llegó la Presidencia del Consejo Europeo. Los Presidentes expresaron la opinión unánime de que la feliz conclusión de la Conferencia Intergubernamental sería un factor importante para la ampliación de la Unión Europea. Los Presidentes destacaron la importancia del comienzo simultáneo de las negociaciones de adhesión con todos los países solicitantes a más tardar seis meses después de concluida la Conferencia.

Los Presidentes aguardaban con interés la próxima reunión del Consejo Europeo en Florencia y expresaron la esperanza de que esa reunión resultara ser concreta y constructiva.

Los Presidentes acogieron con beneplácito la Declaración de la Presidencia de la Cumbre de los Estados del Mar Báltico, celebrada en Visby los días 3 y 4 de mayo de 1996, en la que se recalcó el apoyo a Estonia, Letonia y Lituania en sus preparativos para su admisión como miembros de la Unión Europea. Saludaron la Iniciativa de la región del mar Báltico presentada por el Presidente de la Comisión Europea en la Cumbre de Visby como expresión de un mayor interés de la Unión Europea en la región.

Los Presidentes hicieron notar que la estructura en evolución de la seguridad europea debe basarse en el concepto de la seguridad indivisible. La seguridad, la estabilidad, la democracia y el bienestar de Europa se garantizan mediante la integración europea y la solidaridad trasatlántica.

Los Presidentes reafirmaron su interés en proseguir el diálogo bilateral con la OTAN sobre cuestiones relacionadas con la ampliación de la alianza. Los Presidentes subrayaron que, para garantizar la estabilidad y la democracia en toda Europa, el proceso de adhesión debía comenzar simultáneamente con todos los países que tuvieran posibilidades de ser miembros de la UE y hubieran demostrado interés en pertenecer a la OTAN.

Los Presidentes destacaron la importancia de la participación y la contribución de los Estados Unidos en la estabilidad de Europa. Los Presidentes expresaron su convicción de que los Estados Unidos continuarían apoyando a Estonia, Letonia y Lituania en sus esfuerzos para lograr la total integración en la alianza trasatlántica, con el objetivo de promover la estabilidad y la seguridad en la región.

Los Presidentes analizaron las contribuciones que podrían hacer los Estados bálticos a la aplicación del Acuerdo de paz de Dayton sobre Bosnia y Herzegovina, suscrito en París en diciembre de 1995. Los Presidentes hicieron notar la participación de Estonia, Letonia y Lituania en los contingentes de la Fuerza de Aplicación del Acuerdo de Paz (IFOR) y sus contribuciones a la organización de elecciones y a la reconstrucción de Bosnia y Herzegovina como demostración de su disposición y capacidad de compartir responsabilidades respecto de la paz y la estabilidad en Europa.

Los Presidentes destacaron una vez más la importancia de la cooperación entre los Estados bálticos y los nórdicos como parte del proceso de integración europea para la promoción de la estabilidad, la seguridad, la democracia y el desarrollo de la región.

Los Presidentes reconocieron que la cooperación cada vez mayor con los demás países de Europa central contribuía positivamente a los adelantos políticos y económicos hacia la integración en Europa.

Los Presidentes intercambiaron opiniones en relación con la situación en la Federación de Rusia en vista de las próximas elecciones presidenciales. Los Presidentes expresaron la esperanza de que el proceso y los resultados de las elecciones permitieran la continuación de las reformas democráticas en la Federación de Rusia y preservaron los compromisos contraídos con los principios y las normas internacionalmente aceptados del derecho internacional.

Los Presidentes se felicitaron de la evolución de las reformas democráticas y económicas en Ucrania como importante factor para la estabilidad y la seguridad en Europa y expresaron su apoyo a la intensificación de las relaciones entre Ucrania y las organizaciones europeas y trasatlánticas.

Algirdas BRAZAUSKAS
Presidente
República de Lituania

Lennart MERI
Presidente
República de Estonia

Guntis ULMANIS
Presidente
República de Letonia
